

## **Porozumienie o współpracy między Województwem Wielkopolskim (Rzeczpospolita Polska) i Okręgiem Sibiu (Rumunia)**

**Województwo Wielkopolskie**, reprezentowane przez Marszałka Województwa Wielkopolskiego,  
oraz **Okręg Sibiu**, reprezentowany przez Przewodniczącego Rady Okręgu Sibiu,

zwane dalej **Stronami**,

**uwzględniając** postanowienia Układu między Rzeczpospolitą Polską a Rumunią o przyjaznych stosunkach i współpracy, sporządzonego w Bukareszcie dnia 25 stycznia 1993 roku,  
**wyrażając wolę przyczynienia się** do rozwoju współpracy dwustronnej, istniejących przyjaznych stosunków między Polską i Rumunią, a w szczególności Województwa Wielkopolskiego i Okręgu Sibiu,  
**podtrzymując wspólne życzenie** promocji wymiany najlepszych praktyk i doświadczeń w obszarze wspólnych zainteresowań będących w kompetencjach Stron, na rzecz zrównoważonego i trwałego rozwoju swoich wspólnot,

porozumiały się w sprawie rozwoju ich relacji współpracy, co następuje:

### **Artykuł 1. Przedmiot porozumienia o współpracy**

1.1. Przedmiotem niniejszego porozumienia o współpracy jest ustanowienie korzystnych ram rozwoju trwałego partnerstwa Stron poprzez:

- a. inicjowanie wspólnych programów, projektów i działań w obszarach takich jak: administracja publiczna, kultura, turystyka, edukacja, badania i innowacje, gospodarka (w szczególności inteligentne specjalizacje i przemysły kreatywne), zdrowie, polityka społeczna, rolnictwo i rozwój obszarów wiejskich, dziedzictwo kulinarne, produkty regionalne,
- b. promocję wymiany najlepszych praktyk i doświadczeń w tych obszarach,
- c. zrównoważony i trwały rozwój ich wspólnot.

1.2. Strony sprzyjają nawiązywaniu relacji współpracy między jednostkami samorządu terytorialnego z Województwa Wielkopolskiego i Okręgu Sibiu.

### **Artykuł 2. Koordynacja działań współpracy**

2.1. Każda ze Stron wyznacza koordynatora, któremu powierza się wdrażanie niniejszego porozumienia o współpracy. Koordynatorzy wyznaczeni przez Strony sporządzają plan wdrażania i sugerują dodatkowe działania, które mają być zrealizowane przez Strony.

2.2. Odpowiedzialne za wdrażanie niniejszego porozumienia o współpracy są komórki organizacyjne koordynujące współpracę zagraniczną odpowiednio Województwa Wielkopolskiego i Okręgu Sibiu.

2.3. Województwo Wielkopolskie i Okręg Sibiu niniejszym zobowiązują się do zgodnej z prawem mobilizacji wszystkich niezbędnych zasobów – ludzkich, materialnych, informacyjnych i finansowych – potrzebnych do wdrażania głównych kierunków współpracy i planów działań. Zasoby te udostępniane są zgodnie z porozumieniem Stron w zależności od możliwości każdego partnera lub zaangażowanej organizacji.

2.4. Organizacja, opracowanie i finansowanie poszczególnych programów, projektów lub wizyt uzgadniane jest przez Strony z uwzględnieniem zasady wzajemności.

### **Artykuł 3. Termin obowiązywania porozumienia**

Niniejsze porozumienie o współpracy zawarte jest na czas nieokreślony i wchodzi w życie w dniu podpisania.

#### **Artykuł 4. Postanowienia końcowe**

4.1. Niniejsze porozumienie o współpracy jest porozumieniem ramowym, obejmującym wszelką aktywność, której celem jest osiągnięcie wyżej uzgodnionych celów.

4.2. Wszelkie rozbieżności powstałe w wyniku interpretacji lub realizacji niniejszego porozumienia o współpracy rozwiązywane są w sposób życzliwy przez Strony, w drodze bezpośrednich negocjacji.

4.3. Niniejsze porozumienie o współpracy może zostać zmienione lub uzupełnione w formie pisemnej w drodze wspólnych uzgodnień Stron. Każda zmiana lub uzupełnienie wchodzi w życie w dniu podpisania.

4.4. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejsze porozumienie o współpracy w drodze pisemnej notyfikacji. Wypowiedzenie wchodzi w życie w terminie 30 dni od daty notyfikacji.

4.5. Wypowiedzenie niniejszego porozumienia o współpracy nie wpływa na wdrażanie programów lub projektów rozpoczętych w okresie obowiązywania porozumienia, o ile Strony nie uzgodniły inaczej.

Podpisano w (mieście) ....., dnia ....., w 2 (dwóch) oryginalnych egzemplarzach, każdy w języku polskim, rumuńskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są autentyczne. W przypadku rozbieżności interpretacyjnych rozstrzygającą moc ma tekst angielski.

*Za*  
*Województwo Wielkopolskie*  
*Rzeczypospolitej Polskiej*

*Za*  
*Okręg Sibiu*  
*w Rumunii*

*Marszałek*  
*Marek **WOŹNIAK***

*Przewodnicząca*  
*Daniela **CÎMPEAN***